

סודות הכדורגל של נועם

诺昂的神秘足球之旅

The Mysterious Soccer Journey of Noam

[以] 西蒙·哥尔雄 / 著

[以] 贾尔·欧儿 / 绘

[以] 徐钰萍 / 译



湖南师范大学出版社



[以]西蒙·哥尔雄 / 著 [以]徐钰萍 / 译

湖南师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

诺昂的神秘足球之旅 / [以] 哥尔雄著; 徐钰萍译.
—长沙: 湖南师范大学出版社, 2016. 1
ISBN 978 - 7 - 5648 - 2246 - 0

I. ①诺… II. ①哥… ②徐… III. ①长篇小说—以色列—现代 IV. ①I382.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 210683 号

诺昂的神秘足球之旅

[以] 哥尔雄 著 徐钰萍 译

◇策划组稿: 孙雪姣

◇责任编辑: 孙雪姣

◇责任校对: 蒋旭东

◇出版发行: 湖南师范大学出版社

地址/长沙市岳麓山 邮编/410081

电话/0731. 88873070 88873071

传真/0731. 88872636

网址/http: //press. hunnu. edu. cn

◇经销: 新华书店

◇印刷: 湖南雅嘉彩色印刷有限公司

◇开本: 880 mm × 1230 mm 1/32

◇印张: 5

◇字数: 85 千字

◇版次: 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

◇书号: ISBN 978 - 7 - 5648 - 2246 - 0

◇定价: 16.80 元



致中国小读者

Dear Chinese Readers,

There is something magical about soccer, something that connects people around the world. It's a language that can be spoken everywhere.

Since I was a child, soccer has been my great love. It helped me grow from a boy in a tough neighborhood to a famous soccer player who creates unforgettable moments for many fans.

To make my dream come true, I had to learn and apply the key tools for success.

I believe that every person has the potential to become a superstar in his or her field of choice.

The Mysterious Soccer Journey of Noam was born from my desire to share my experiences as a professional soccer player with my son Noam; by doing that I gave

him the tools for a successful and meaningful life. Now this book has made its journey to China to your hands! It's a powerful gift to any adolescent around the world.

I'm so excited and hope that Noam and his friends in *The Mysterious Soccer Journey of Noam* will become your friends and I have no doubt they will help you discover the way to success.

Remember that all the superstars you admire today were once pupils with dreams exactly like us, not long ago.

I believe in you!

Your friend,
Shimon



致中国小读者

亲爱的中国小读者：

足球是个有魔法的玩意儿，能够连接世界各地的人们。它也是种到处可使用的共同语言。

我从小开始，就热爱足球。它帮助我从一个在艰难邻里长大的男孩，蜕变成为知名的足球员，为许多球迷创造了难忘的时刻。

为了梦想成真，我不得不学习并应用达到成功的关键技能。

我相信，每个人都有在自选的领域中，成为超级巨星的潜力。

《诺昂的神秘足球之旅》这本书，源于与我儿子诺昂分享作为职业足球员的经历，获得成功的技能以及有意义的生活。现在，这本书也旅行到中国，来到你的手中！这是个可分享给全球所有青少年的励志礼物。

我非常兴奋，希望《诺昂的神秘足球之旅》中的诺昂和他的朋友，也能成为你的朋友。我毫不怀疑，他们会帮助你找到成功之路。

请记住，所有你正崇拜的超级巨星们，也曾经与我们一样，在不久前，是个拥有梦想的学童。

我相信你做不到！

你的朋友

西蒙



目录

第一章	奇异梦境	001
第二章	第一次集训	020
第三章	鞋店里的神秘人	028
第四章	校内足球之战	033
第五章	艾蜜莉的告别派对	046
第六章	哈波埃尔队的第一场比赛	057
第七章	神秘的礼物	065
第八章	迷踪足球场内的追逐	074
第九章	我在哪里	089
第十章	巴西的足球传奇	100
第十一章	马拉多纳的秘密	109
第十二章	回家	124
第十三章	奇幻的金鞋	128
第十四章	众所垂涎的奖杯	137



第一章 奇异梦境

他深邃的蓝眼珠内，燃烧着熊熊斗志；脸庞上，掺杂着雨水、汗水与泥巴。他的心跳旋律，听起来像是鼓手乐团的和谐快奏。他生机盎然，神情专注。

“我等这一刻，好久了。”他心中想着。

他双手拿着球，用上衣擦拭后，放在罚球点上。就在这时，一阵闪电划过天际，之后跟随着轰隆雷声，他不禁全身打了个寒战。雨越下越大，他倒退了几步，瞄了一下记分板，上面闪耀着2:2的分数。再过一分钟，球赛即将结束。

虽然球场上爆发着观众激动喊叫的回音，以及球员休息区的呐喊，他仍然能听见自己的呼吸。他知道，家人就坐在露天看台的贵宾席中，但是却不敢回头看。他的眼神，只锁定在前方的球门中，以及试着看穿他踢球方向的敌队守门员。

“我等这一刻，好久了。”这个念头又跑出来。

他的袜子已经完全湿透，至于鞋子……他看着他的球鞋，包覆着一层厚厚的泥浆。他完全看不到鞋子，仅仅感觉到鞋子还在脚上。他深深地吸一口气。他的球鞋，一直是他最宝贵的东西。他试着把鞋上的泥泞弄掉，却又是另一层泥巴，一层又一层。

尖锐的口哨声穿过空际，他眼前的世界突然变得狭窄。球场中的观众，突然都消失了，只有罚球点上的球在等着他。他拨开湿透的头发。

他一生中所等待的时刻，就是此时。

他开始向着球奔跑，一步接着一步，完全听不见球场内震天的呐喊声及加油声。他的左脚踏稳在球的一旁，右脚向后举起。他知道，这将是关键性的一球。如果这球顺利踢进，冠军奖杯将属于他的球队。

他的右脚用力地往下踢向球，却往球旁边空踢，如错失目标的弓箭。他的身体无法控制地向上跳起，直接跌坐在地上的泥坑中。

他满是惊讶地慢慢站起，衣服尽是湿泥与汗水。他只看着罚球处的白点。

“球在哪里？球消失到哪儿了？”

整个观众席都安静了。全部的观众都站了起来，



看着他。他感到数千双眼睛正射向他。他又看了看前一刻他将球放下的白点。

球到底怎么了?!

他的脚突然烦躁起来。全身既湿又冷。他朝下看着脚，倒抽了一口气，鞋子跟泥巴都消失了。

“鞋子呢?”

接着，一阵狂笑声划破了宁静。他的队友以及敌对的球员，全都在地上捧腹大笑着打滚。

他的教练就站在其他的队员身边，低着头。他的头左右摇晃，脸上的失望，比起两队的狂笑揶揄声还要强烈。观众席当然也没错过这个场面，爆出雷鸣般的狂笑。他看到家人坐在贵宾席中。

他的双胞胎妹妹，用戏谑的眼神看着他，似乎早已期待着这场令人失望的局面。他的妈妈张大着嘴，眼眶泛红，紧抓着低头不敢正视的爸爸说：“诺昂啊，怎么会这样?”

没了球也丢了鞋子的诺昂，站在球场中央。他听到一阵呢喃声，在他的耳边有如大声叫喊……

* * *

“诺昂，诺昂，诺昂……”

“诺昂，起床了！”

“该起床了，你快要迟到了！”

诺昂睁开双眼，感到一阵迷惑不安。爸爸正站在床边，逼促他起床。“你又要迟到了，”他的爸爸生气地说，“你为什么不多跟你的妹妹学着点？你已经不是小孩子了，要有点责任感。”

“好的，爸爸。”诺昂回答着，仍然睡眼惺忪，“我刚刚做了一个很奇怪的梦。”

“这都是因为你太晚睡觉。”爸爸边说着边走出房间。

诺昂的心情总算放松了。这只是个梦，他跟自己说道。只是个噩梦。他坐在床边，看着凌乱的房间。房间内几乎所有的东西，都跟他最热爱的足球有关。从布置房间的球队旗帜，学校笔记本上贴满着足球队队伍的贴纸，还有巴塞罗那的拖鞋，他最爱的球队。不过，球在哪里？

诺昂站了起来，开始四处寻找。墙上挂着利昂内尔·梅西以及罗纳尔迪尼奥的海报，正是这两位球员激起他对足球的热情，也是他的头号偶像。衣柜中放着许多件欧洲足球队衬衫，是他近年来得到的生日礼物。他总是梦想着能够飞到世足赛的冠军争夺赛现场。



在这里，他最喜爱的旧足球，就躲在房门后。

鞋子在哪儿呢？诺昂将鞋子放在床下，用关爱的眼神看着它们。一双很普通的球鞋，颜色已斑驳，有好几处已经磨损。

诺昂还穿着睡衣，袜子还没套上呢，就先把运动鞋穿上，把足球举起来。他将球拿近鼻子。“呵呵，皮革的味道，还有点泥土味，一颗真正有战斗经验的球。”他将球放在开敞的房门前，往后走几步，紧盯着球看。你不会再消失了，他心里说着。诺昂朝着球奔跑，往后提起左脚，使劲地踢下。球一下子飞跃过敞开的门。

诺昂举起双手，大声喊着：“赞！Go, go, go……”球不停地飞向客厅，刚好在此刻，他的双胞胎妹妹当娜，正从客厅另一端的房间中走出来，身上穿着整齐的制服，已准备好要上学。

“妈!!!”

尖叫声穿透了整个房子。诺昂从踢球射门的喜悦中回了神，往房门跑去。

当娜露出惊讶痛苦的表情，在客厅中抱着头蹲下，她身旁的球却仍然鼓跳着。

“妈，诺昂对着我踢球！”

“我不是故意的……”诺昂边说着，一边却难

以掩饰他的笑声。

“妈，他在笑我！”当娜抱怨着，气呼呼地瞪着诺昂。

“你玩球也玩够了吧，家里一半的东西都被你弄坏了！”他听见了母亲雅隆娜带着怒气的训斥。早上的时间紧迫，她总是显得比较紧张。

诺昂喊着：“妈，不是我！”

“你骗人！”他的妹妹接着反驳。

“算你运气好，我才轻轻地踢了一下！”诺昂得意地笑着，拿起球，进了浴室。

当娜大动作地站起来，喃喃说道：“我讨厌足球，只不过是一群男生追着一颗球跑罢了。真无聊。”

诺昂才刚刚在上个星期进入中学。

从他长大的雅法^①小街区小学，进入新的学校，对他来说是一项挑战。即使已经一周了，他还是会在看起来都差不多的几十间教室中，找不到自己的班级。当他的朋友在开学前，分到不同的班级时，他已经觉得胃中一阵骚动，有如蝴蝶在里面飞撞。他会跟小学的同班同学分到同班级吗？至少，有一

① 雅法，是紧邻以色列经济大城特拉维夫的临海老城市。



个朋友会陪着他。

* * *

诺昂在房间里慢条斯理地准备时，嘈杂的门铃声响了起来。是欧任！他对着自己说，赶紧把课本放进书包中。他跑向大门，又停了下来。我的足球！他奔回房间，把球用力塞进书包中。

门铃又响了。

“诺昂，你还赖在家里吗？”诺昂的妈妈已经耐不住性子了。

“不在了，妈妈，我不在家。我已经出门了。”他随口回答，往大门冲去。

诺昂打开了门，才想起来，他的三明治还在餐桌上。他赶紧跑到厨房，抓起三明治往书包里一塞，再度往外冲去。他大步飞快地奔下楼梯。

欧任已经在楼下等着，看着手表读秒。他们一定会迟到的。只要再迟到一次，学校就会请父母到校会谈。这是欧任最不想发生的事。他还不断地按着门铃，诺昂怎么还没出现？

“我来了，欧任！”诺昂从他的后方出现，扶着脚踏车。

“你出窍了吗?! 再十分钟就八点了! 我们要迟到了!”

“别激动, 你妈顶多会在学校内搭帐篷给你住。”诺昂调侃道。

“一点都不好笑,”欧任有点生气, “我们已经上中学了, 不再是小学生了! 这不是开玩笑。”

诺昂淘气地对欧任笑着, 骑上单车。“至少我们两个仍然是同学, 有人陪着你一起迟到, 要感恩。”他试着用他的逻辑来安慰欧任。

“是啊,”欧任回答, 也骑上了单车, “到底发生了什么事? 你又熬夜玩电动了吗?”

“我的好哥们, 我在跟巴塞罗那队一起奋斗, 直到赢得世界冠军才停。”诺昂得意地说。

“真的?! 最高级别的吗?”欧任眼睛发亮地问道。

“当然。好, 我们该走了, 已经七点五十分了。”

诺昂与欧任朝学校的方向出发, 就像赛车一样, 飞快地骑过马路。诺昂用力地踩着踏板, 栗色的头发随风飘着。欧任紧跟着他身后, 试着跟上他。再七分钟, 上课铃就要响了。跟时间比赛, 给他们一种刺激感。



“欧任，我们别无选择，一定要走捷径！欧任？”

诺昂转身，看到欧任远远地在身后。欧任吃力地踩着踏板，满脸发红又冒汗。

“你该戒掉甜甜圈了，你根本没在动！”诺昂从远方跟欧任喊话。

欧任喜欢食物，比他应该的标准体重多了一倍。因此，在社区中心的青少年足球队中，他被称为“肥欧任”，屡次被选为黄金守门员。大家都说，他只要站在那里，就足够挡住整个球门了。

“小心！”欧任对着诺昂大叫。

诺昂赶紧回头，成功地在最后一刻，闪过了一只橘黄色的猫。

“等等我！”欧任一边说着，一边更用力地踩着脚踏车。

再五分钟，铃声就要响了。

诺昂突然刹车，朝着捷径看着。

几秒后，欧任在他身旁停下。

“你疯了吗？我才不走这里。”欧任喘着气说道，他已经知道诺昂接下来要做什么。

诺昂做了个“不然能怎么办”的表情：“你可以选择走这里，赶在铃声前到达，或是选择迟到。”

那是一条老旧的坑洞泥巴路，途中会经过一片